

По решению редколлегии «Журнала Белорусского государственного университета. Философия. Психология» в настоящем номере публикуются материалы, написанные на основе докладов, которые были заслушаны и обсуждены на семинаре. Знакомство с ними позволит читателю более предметно и осно-

вательно познакомиться как с тематическими приоритетами проведенного семинара, так и с их интерпретацией в изложении белорусских и китайских авторов.

А. И. Зеленков¹

НОВЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ ДЛЯ РАЗВИТИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРЕПОДАВАНИЯ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА В БЕЛАРУСИ В ПОСТПАНДЕМИЧЕСКУЮ ЭПОХУ

NEW OPPORTUNITIES FOR THE DEVELOPMENT OF INTERNATIONAL CHINESE LANGUAGE TEACHING IN BELARUS IN THE POST-PANDEMIC ERA

Предпосылки

В 1983 г. была учреждена Научно-исследовательская ассоциация преподавания китайского языка как иностранного Китайского образовательного сообщества, что ознаменовало официальное установление обучения китайскому языку в качестве научной дисциплины. В Списке профессиональных ученых степеней к присвоению прошедшим подготовку специалистам, опубликованном в 2011 г. Министерством образования КНР, впервые была упомянута ученая степень в области международного образования в сфере китайского языка. В 2019 г. во время конференции, посвященной международному преподаванию китайского языка, заместитель премьер-министра КНР Сунь Чуньянь предложила ввести новое научное понятие – «международное преподавание китайского языка». Те преобразования, которые претерпел соответствующий терминологический аппарат, отразили изменения в понимании развития системы образования в Китае. Термин «преподавание китайского языка как иностранного» (对外汉语) отражает отношения между китайским образованием и внешней средой в то время и предполагает опору на внутренние ресурсы и обучение иностранных студентов, приезжающих в Китай. Появление понятия «международное преподавание в сфере китайского языка» (汉语国际教育) связано с увеличением масштабов в области образования в Китае, а акцентирование внимания на китайском языке в составе данного понятия отражает переход преподавания китайского языка от образовательного этапа к этапу становления в качестве научной дисциплины. Формирование термина

«международное преподавание китайского языка» (国际中文教育) за последние два года символизирует вступление данной дисциплины в новую фазу развития, при этом фокус внимания сосредоточивается на международном характере преподавания китайского языка и перспективах развития этой дисциплины. В данном случае язык является посредником, способствующим международному сотрудничеству и выступающим важным фактором в качественном развитии многих стран в экономической, политической, образовательной и культурной сферах. В связи с этим в будущем международное преподавание китайского языка способно, с одной стороны, еще больше расширить сферу влияния китайского языка на международной арене, а с другой стороны, увеличить практическую ценность китайского языка (сыграть существенную роль в развитии международного сотрудничества).

При активной поддержке Центра международных языковых обменов и сотрудничества Министерства образования КНР с учетом практических тенденций в будущем развитии международного преподавания китайского языка проект «Китайский язык +» получил широкое распространение в Юго-Восточной Азии, Африке и других регионах.

Исходя из местных условий и стремясь к поиску различных путей развития, данный проект в основном нацелен на совмещение обучения китайскому языку и различным профессиональным навыкам. Первым учреждением, приступившим в 2016 г. к реализации проекта «Китайский язык + профессиональное образование», стал Институт Конфуция

¹Анатолий Изотович Зеленков – доктор философских наук, профессор; профессор кафедры философии и методологии науки факультета философии и социальных наук Белорусского государственного университета.

Anatoliy I. Zelenkov, doctor of science (philosophy), full professor; professor at the department of philosophy and methodology of science, faculty of philosophy and social sciences, Belarusian State University.

E-mail: zelenkov-antl@yandex.ru

Университета Кхон Каен (Таиланд), который запустил проект подготовки китайско-тайских специалистов для работы в сфере высокоскоростных железных дорог и первым начал практическую реализацию программы «Китайский язык + высокоскоростные железные дороги». В течение пяти лет после этого проект «Китайский язык + профессиональное образование» получил широкое развитие и теперь включает такие разновидности, как «Китайский язык + право», «Китайский язык + туризм», «Китайский язык + авиационная служба», «Китайский

язык + электронная торговля», «Китайский язык + робототехника», «Китайский язык + большие данные», «Китайский язык + интернет вещей». В преподавании китайского языка наметилась тенденция к переходу от чисто языкового образования к передаче профессиональных навыков и технологий. Данные перемены связаны с быстрым ростом спроса на профессиональные технические кадры со знанием китайского языка в международном сообществе особенно в странах – участницах инициативы «Один пояс, один путь».

Необходимость запуска проекта «Китайский язык +» в Беларуси

Согласно отчету «Исследование условий хозяйствования частных китайских предприятий в странах-участницах инициативы “Один пояс, один путь” за 2019 год», проведенному Всекитайской ассоциацией промышленников и торговцев (ВАПТ), компании с участием китайского капитала, расположенных в странах – участницах инициативы «Один пояс, один путь», в обозримом будущем ожидает острая нехватка специалистов. Они также могут столкнуться с проблемой низкого уровня владения китайским языком среди местных кадров, препятствиями в области межкультурной коммуникации и др. Учитывая данные проблемы, глава Центра международных языковых обменов и сотрудничества Министерства образования КНР Ма Цзяньфэй отметил острую необходимость в совмещении преподавания китайского языка и профессиональных навыков, что могло бы обеспечить соответствие между потребностями предприятий и условиями подготовки ведущих местных специалистов за рубежом. Будучи ключевой страной в экономической зоне инициативы «Один пояс, один путь», Беларусь неизменно на высшем уровне поддерживает с Китаем близкие партнерские отношения, а китайский язык как проводник, необходимый при разворачивании эффективного международного сотрудничества в новых сложившихся условиях, является в то же время фундаментом, обязательным для устойчивого развития совместных белорусско-китайских предприятий и подготовки местных кадров со знанием китайского языка. Тем не менее сегодня использование китайского языка в системе образования Беларуси, как правило, ограничивается исключительно изложением знаний о языке, точнее, повседневным общением на китайском языке. В то же время в стране ощущается дефицит многопрофильных профессиональных и административных специалистов, способных свободно пользоваться китайским языком на работе. По этой причине реализация проекта «Китайский язык +» в Беларуси является необходимой.

Для разрешения проблемы нехватки многопрофильных специалистов со знанием китайского языка в Беларуси и достижения соответствия между потребностями предприятий и условиями подготовки ведущих местных кадров за рубежом реализация вышеупомянутого проекта, с одной стороны, опирается на реальные потребности компаний с участием иностранного капитала, являющихся резидентами Китайско-Белорусского индустриального парка «Великий камень», и предполагает такие востребованные направления, как машиностроение, электронная информация, промышленность тонкой химии, биофармацевтика, производство новых материалов, складская логистика и др.; с другой – на разработку программы подготовки многопрофильных специалистов в рамках проекта «Китайский язык + специальность», подразумевающей задействование образовательных ресурсов учреждений высшего образования и институтов Конфуция Беларуси. В данном контексте хотелось бы подчеркнуть следующее: по причине того, что уровень охвата высшим образованием в Беларуси довольно высок, образовательные программы, совмещающие преподавание китайского языка и технических дисциплин, для Беларуси не подходят. При реализации проекта «Китайский язык +» в Беларуси необходимо фокусироваться на преподавании китайского языка с получением иной специальности. В документ «Руководство по реализации новых проектов в сфере международного преподавания китайского языка», опубликованный Центром международных языковых обменов и сотрудничества Министерства образования КНР в 2021 г., за исключением проекта «Китайский язык + профессиональное образование», был также включен проект «Китайский язык + специальность» в качестве будущего направления развития международного преподавания китайского языка. Тем не менее в настоящий момент данная инициатива все еще находится на этапе разработки.

Теоретическая структура проекта «Китайский язык + специальность»

Первые попытки разработки проектов, совмещающих изучение специальности и китайского языка, были предприняты в 1950-х гг. Тогда в работе

«Практические коммерческие переговоры на национальном языке» под редакцией Чэнь Жуйхуа впервые возникла формула «Китайский (национальный)

язык + сфера применения». В 1980-х гг. программы подготовки иностранных дипломатических представителей, проходящих обучение в Китае, и специализированного технического персонала уже стали включать изучение китайского языка и иной специальности, что является наиболее ранней попыткой внедрения проекта «Китайский язык +» в образовательный процесс. В то время данная программа называлась «Профильный китайский язык». Можно сказать, что она стала теоретической основой проекта «Китайский язык + специальность».

Теоретическое содержание термина «профильный китайский язык» включает следующие аспекты:

- учет потребностей учащихся в образовательном процессе, применение научного систематического анализа их нужд в целях понимания мотивации и отношения учащихся к обучению, планирование перспектив для профессионального роста в будущем с опорой на развитие практических навыков использования китайского языка;
- языковые способности, которым обучают преподаватели, определяются на основе коммуникативной деятельности и ситуации, предполагаемых учебной дисциплиной либо соответствующей профессией, и ориентируются на развитие навыков использования различных языковых функций;
- обучение китайскому языку для профессиональных целей исключает специальную методологию преподавания, однако при этом предполагает организацию образовательного процесса, в том числе изучение дисциплин, прохождение профессиональной подготовки в соответствии с реальными потребностями учащихся;
- преподаватели китайского языка для профессиональных целей не просто излагают учебный материал, но также занимаются разработкой и составлением учебных пособий.

Из сказанного выше следует, что преподавание китайского языка для профессиональных целей акцентирует особое внимание на анализе потребностей учащихся, ориентируется на их нужды, опи-

рается на практическое использование языковых навыков. В данном случае преподавателю предъявляют высокие требования – учитываются навыки обучения китайскому языку и степень владения профессиональными знаниями. Помимо этого, принцип преподавания «без твердых правил» совершенно не предполагает пренебрежение методологией обучения, а указывает на гибкость навыков преподавания, при этом учитываются реальные потребности для составления учебных материалов и организации образовательного процесса.

Международное преподавание китайского языка в Китае находится на этапе развития обучения китайскому языку для профессиональных целей. В этой сфере уже была сформирована теоретическая база. Цели изучения китайского языка связаны с освоением той или иной специальности и с профессиональной деятельностью. Автор настоящей статьи обращает внимание на то, что здесь профессиональные цели не совпадают с преследуемыми при реализации проекта «Китайский язык + профессионально-техническое образование», а цели, связанные с изучением специальности и осуществлением профессиональной деятельности, не противоречат друг другу. Например, студент, который обучается на I ступени высшего образования по юридической специальности, должен овладеть юридическим китайским языком. Однако с точки зрения трудоустройства использование китайского языка в трудовой деятельности адвокатом и полицейским довольно сильно различается. По этой причине (при необходимости установления соответствия между подготовкой кадров и отраслевыми потребностями) реализация проекта «Китайский язык + специальность» в Беларуси должна предполагать изучение общего китайского языка, а также китайского языка для учебных и профессиональных целей. В таком случае преподавание профессионального языка можно организовать в различных формах, в том числе при обучении в учреждении высшего образования и прохождении практики на предприятии.

План по продвижению реализации проекта «Китайский язык + специальность» в Беларуси

Нетрудно заметить, что учет потребностей является ключевым фактором при распространении и реализации настоящего проекта вне зависимости от того, упоминается ли его теоретическая база либо отрасли, охватываемые проектом «Китайский язык + специальность». Прежде чем начать реализацию проекта «Китайский язык + специальность» в Беларуси, необходимо в полной мере изучить потребности компаний с участием китайского капитала, а затем в соответствии с ними разработать учебный план и программу подготовки специалистов, предполагающую изучение китайского языка для повседневных, учебных и профессиональных це-

лей. Автор настоящей статьи предлагает разработать план распространения информации о наборе студентов, заинтересовать абитуриентов возможностями трудоустройства, прохождения практики и предоставления стипендии, чтобы в данном проекте приняло участие большее количество студентов.

В будущем планируется запуск образовательной платформы «Китайский язык + специальность» для студентов БГУ, ориентированной на удовлетворение потребностей компаний с участием китайского капитала в соответствующих кадрах. Приблизительный план реализации охватывает два направления.

Первое направление предполагает обучение профильному китайскому языку при разделении на основные категории учебных специальностей. Для студентов естественно-научных и технических специальностей, участвующих в настоящем проекте, предлагается изучение дисциплины «Практический китайский язык в промышленности». Предмет «Общий китайский язык в управлении» планируется ввести студентам специальностей, связанных с менеджментом; изучение и практика профессионального китайского языка при этом должны осуществляться в соответствии с конкретными должностями на этапе прохождения практики (стажировки) на предприятии. Различные формы подготовки студентов могут быть также задействованы для закрепления ими знаний в сфере профессионального китайского языка.

Второе направление нацелено на практику профессионального китайского языка в соответствии с классификацией основных учебных дисциплин. Предполагается выбор 1–3 наиболее востребованных в индустриальном парке дисциплин. Например, при реализации проекта «Китайский язык + машиностроение» возможно введение профильного предмета «Китайский язык в машиностроении». Изучение и практика профессионального китайского языка также осуществляются в соответствии с конкретными должностями на этапе прохождения практики (стажировки) на предприятии.

Преимущество первого направления заключается в возможности привлечения множества студентов различных специальностей для участия в проекте «Китайский язык + специальность». В то же время для внедрения учебных дисциплин «Практический китайский язык в промышленности» и «Общий китайский язык в управлении» отсутствует необходимость задействовать большое количество преподавательских кадров. Преимущество второго направления заключается в высокой точности, возможности более полно воплотить в жизнь рекомендации, разработанные Центром международных языковых обменов и сотрудничества для подготовки кадров для предприятий с участием китайского капитала за рубежом. Тем не менее данное направление ограничено рядом специальностей. Число студентов, способных принять участие в проекте, будет также сокращаться, а отсутствие соответствующих учебных пособий для ведения учебных дисциплин может привести к увеличению нагрузки на преподавательский состав и росту издержек.

В настоящее время большая часть языковой практики в странах Южной Азии и Африки, реализующих проект «Китайский язык + специальность», осуществляется на предприятиях. При запуске проекта «Китайский язык + специальность» в Беларуси можно также руководствоваться принципом прохождения практики на предприятии. Для реализации комплексного проекта, сочетающего научные исследования и научно-инновационную практику, необходимо в полной мере использовать сильный научно-исследовательский потенциал БГУ и Даляньского политехнического университета, согласовывать реальный спрос предприятий-резидентов в кадрах с условиями обучения и тенденциями дальнейшего развития Китайско-Белорусского индустриального парка «Великий камень» в области науки и инноваций. Предварительный план реализации проекта ориентирован на прохождение практики на предприятии, вовлечение студентов в процессы производства, разработки, управления соответствующей организации, оценку общих способностей учащихся при выполнении определенных задач. Таким образом, студенты могут, с одной стороны, повысить уровень профессионального китайского языка, с другой стороны, усовершенствовать свои профессиональные навыки. Помимо этого, при реализации проекта у предприятий будет возможность достичь целей по подготовке и выдвижению специалистов. Автор настоящей статьи надеется, что реализация проекта «Китайский язык +» в Беларуси предоставит все условия для подготовки международных кадров со знанием китайского языка, углубит экономическое сотрудничество и развитие обеих стран и в будущем внесет вклад в развитие международного преподавания китайского языка в Беларуси.

Настоящий проект является результатом поэтапного исследования в рамках глобальной программы финансирования научной деятельности в сфере преподавания китайского языка «Исследование спроса и форм обучения для подготовки многопрофильных специалистов со знанием китайского языка в Беларуси в рамках проекта “Китайский язык +»» и ключевого проекта фонда научных исследований и подготовки Института международного образования Даляньского политехнического университета «Исследование методов подготовки многопрофильных специалистов в Беларуси в рамках проекта “Китайский язык +»».

Ян Лян¹

¹Ян Лян – доктор филологических наук; доцент Института международного образования Даляньского политехнического университета.

Yang Liang, doctor of science (philology); associate professor at the School of International Education, Dalian Polytechnic University.